

Настінний газовий котел згоряння з інтегрованим шаровим накопичувачем

Condens 7000 WT

ZWSB 24/28-3 A ...



BOSCH

6 720 640 692 (2009/09) UA

Інструкція з експлуатації

Зміст

| | | |
|----------|---|----------|
| 1 | Пояснення символів з техніки безпеки | 3 |
| 1.1 | Пояснення символів | 3 |
| 1.2 | Техніка безпеки | 4 |

| | | |
|----------|---|----------|
| 2 | Відкрити захисну кришку панелі керування | 7 |
|----------|---|----------|

| | | |
|----------|--|----------|
| 3 | Огляд елементів керування | 8 |
|----------|--|----------|

| | | |
|----------|--------------------------------------|-----------|
| 4 | Введення в експлуатацію | 10 |
|----------|--------------------------------------|-----------|

| | | |
|----------|---|-----------|
| 5 | Користування | 14 |
| 5.1 | Увімкнення/вимкнення приладу | 15 |
| 5.2 | Увімкнення опалення | 16 |
| 5.3 | Регулювання опалення | 18 |
| 5.4 | Регулювання температури гарячої води | 19 |
| 5.5 | Режим «Літо» (опалення не працює; тільки приготування гарячої води) | 21 |
| 5.6 | Захист від морозу | 22 |
| 5.7 | Блокування кнопок | 23 |
| 5.8 | Функціональні помилки | 24 |
| 5.9 | Термічна дезинфекція | 25 |
| 5.10 | Повідомлення на дисплеї | 27 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 6 | Рекомендації по заощаджуванню енергії | 28 |
|----------|--|-----------|

| | | |
|----------|------------------------------------|-----------|
| 7 | Загальні рекомендації | 31 |
|----------|------------------------------------|-----------|

| | | |
|----------|---|-----------|
| 8 | Скорочена Інструкція для Користувача | 33 |
|----------|---|-----------|

1 Пояснення символів з техніки безпеки

1.1 Пояснення символів

Вказівки щодо техніки безпеки



Вказівки щодо техніки безпеки виділено в тексті сірим кольором та позначено трикутником.



У разі небезпеки через ураження струмом знак оклику в трикутнику замінюється на знак блискавки.

Сигнальні слова на початку на початку вказівки щодо техніки безпеки позначають вид та ступінь тяжкість наслідків, якщо заходи для відвернення небезпеки не виконуються.

- **УВАГА** означає, що можуть виникнути матеріальні збитки.
- **ОБЕРЕЖНО** означає що може виникнути ймовірність людських травм середнього ступеню.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** означає що може виникнути ймовірність тяжких людських травм.
- **НЕБЕЗПЕКА** означає що може виникнути ймовірність травм, що загрожують життю людини.

Важлива інформація



Важлива інформація для випадків, що не несуть небезпеку для людей та речей позначається за допомогою символу, який знаходиться поруч. Вона відокремлюється за допомогою ліній зверху та знизу тексту.

Інші символи

| Символ | Значення |
|--------|--|
| ▶ | Крок дії |
| → | Посилання на інше місце в документі або інші документи |
| • | Список/Запис у реєстрі |
| – | Список/Запис у реєстрі (2 рівень) |

Таб. 1

1.2 Техніка безпеки

При виникненні запаху газу

- ▶ Закрийте запірний кран подачі газу (→ стор. 8).
- ▶ Відчиніть вікна в приміщенні.
- ▶ Забороняється користування будь-якими електричними вмикачами та вимикачами.
- ▶ Загасіть відкритий вогонь.
- ▶ **Не користуйтеся телефоном** на місці небезпеки. Телефонуйте з іншого приміщення та негайно сповістіть відповідальну газопостачальну установу і спеціалізоване сервісне підприємство – сервісний центр Bosch Gruppe, який має відповідні повноваження.

При виникненні запаху відпрацьованих газів

- ▶ Вимкніть апарат (→ стор. 15).
- ▶ Відчиніть двері та вікна в приміщенні.
- ▶ негайно сповістіть спеціалізоване сервісне підприємство – сервісний центр Bosch Gruppe.

Установлення, внесення змін

- ▶ Інсталяцію котла та димовивідного тракту, а також переобладнання дозволяється виконувати тільки фахівцям спеціалізованого сервісного підприємства - сервісного центру Bosch Gruppe, які мають на те відповідні повноваження (сертифікат).
- ▶ Забороняється внесення технічних змін у конструкцію димовивідного тракту.
- ▶ **У випадку експлуатації, що залежить від повітря в приміщенні**, забороняється затуляти чи зменшувати розміри отворів для припливної та витяжної вентиляції у дверях, вікнах та стінах приміщення, в якому встановлено прилад. За наявності або у випадку додаткового монтажу герметичних вікон слід забезпечити постачання повітря, необхідного для утворення пальної суміші та повного згорання газу.

Термічна дезінфекція

- ▶ **Небезпека гідротермічних опіків!**
Обов'язково здійснювати контроль під час роботи з температурами вище 60 °C.

Пошкодження через неправильне обслуговування!

Неправильне обслуговування може призвести до травмування персоналу та/або пошкодження обладнання.

- ▶ Завжди слідкуйте за тим, щоб діти не втручалися в роботу приладу та не гралися з ним.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб доступ до приладу мали лише особи, які обізнані у правильному обслуговуванні приладу.

Технічний огляд/технічне обслуговування

- ▶ **Рекомендація для клієнтів:** укладіть із сертифікованим сервісним центром договір на технічне обслуговування, який передбачає щорічний технічний огляд приладу та його сервісне обслуговування у випадку необхідності.
- ▶ Користувач несе відповідальність згідно з чинним законодавством за дотримання правил техніки безпеки та екологічної експлуатації котла.
- ▶ Дозволяється використовувати тільки оригінальні запасні частини!

Вибухонебезпечні та легкозаймисті матеріали

- ▶ Категорично забороняється зберігання та використання вибухонебезпечних та легкозаймистих матеріалів, речовин та рідин (папір, розчинники, фарби і т. інш.) поблизу приладу.

Повітря для утворення паливної суміші / повітря в приміщенні

- ▶ Повітря для утворення паливної суміші / повітря в приміщенні повинно бути вільним від агресивних речовин (наприклад, галогенних вуглеводнів, що містять сполуки хлору та фтору і входять до складу розчинників, фарб, клейових речовин, моторних газів і побутових миючих та очищуючих засобів). Таким чином можна запобігти корозії.

2 Відкрити захисну кришку панелі керування

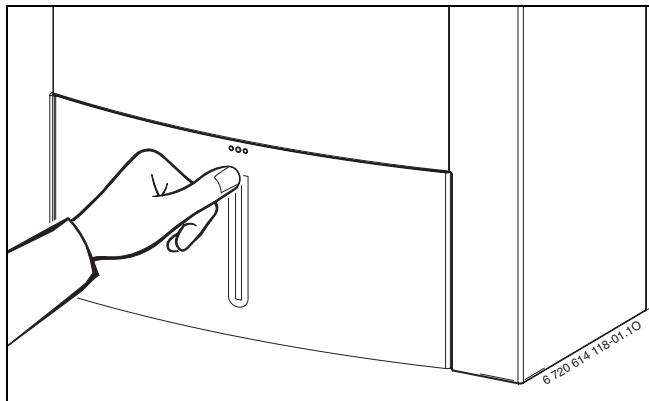
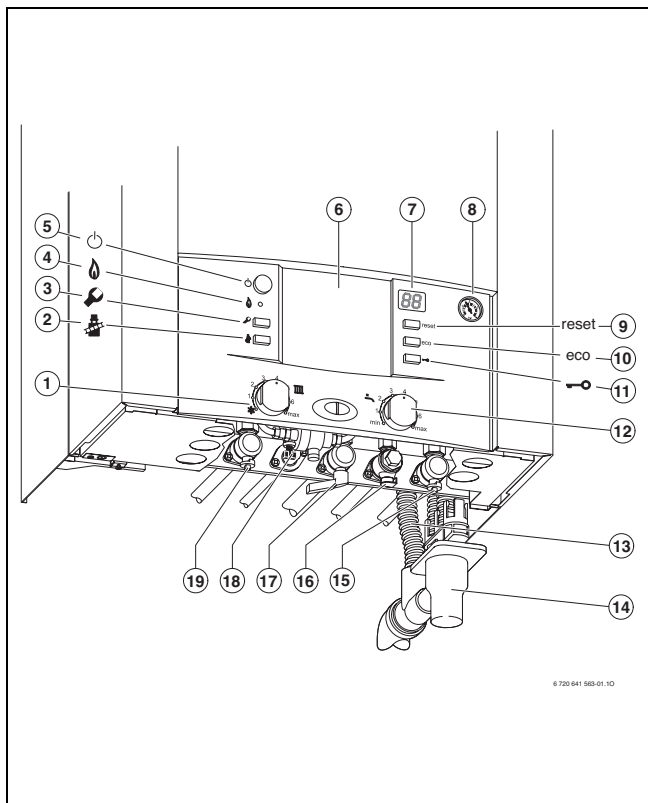


Рис. 1

3 Огляд елементів керування



6 720 641 563-01.10

Рис. 2

- 1** Регулятор температури прямого трубопроводу опалення
- 2** Кнопка «Сажотрус» для фахівця (див. інструкцію з інсталяції)
- 3** Сервісна кнопка для фахівця (див. інструкцію з інсталяції)
- 4** Контрольна лампочка роботи пальника
- 5** Головний вимикач
- 6** Тут може бути встановлений погодозалежний регулятор або таймер (додаткове обладнання)
- 7** Дисплей
- 8** Манометр
- 9** Кнопка «reset»
- 10** Кнопка «есо»
- 11** Блокування кнопок
- 12** Регулятор температури гарячої води
- 13** Шланг запобіжного клапану
- 14** Воронкоподібний сифон (додаткове обладнання)
- 15** Кран зворотнього трубопроводу опалення
- 16** Кран холодної води
- 17** Газовий кран (закритий)
- 18** Кран для заповнення системи опалення
- 19** Кран опалення контуру подачі

4 Введення в експлуатацію

Відкрити газовий кран

- ▶ Натиснути рукоятку та повернути вліво до упору (рукоятка вказує на напрямок потоку = ВІДКРИТО).

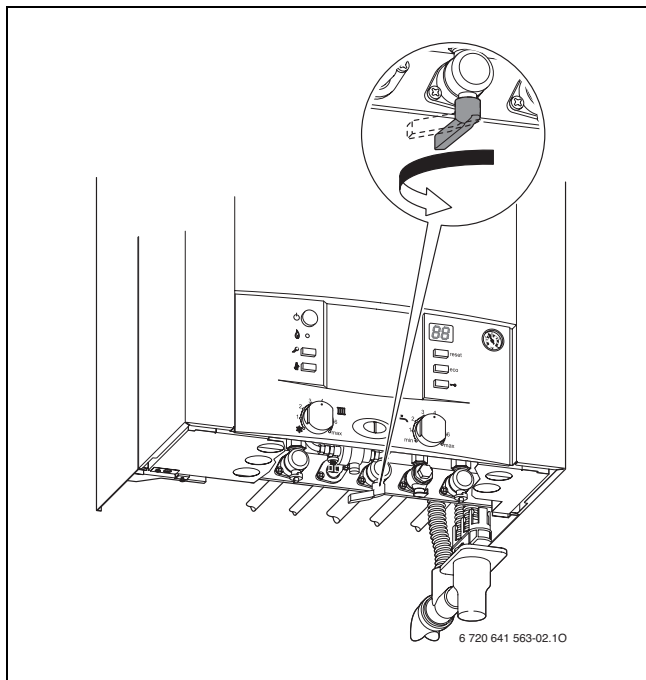


Рис. 3

Відкрити крани

- ▶ Чотирикутник повернути за допомогою ключа, доки насічка не встановиться у напрямку потоку.
Насічка поперек напрямку потоку = зачинено.

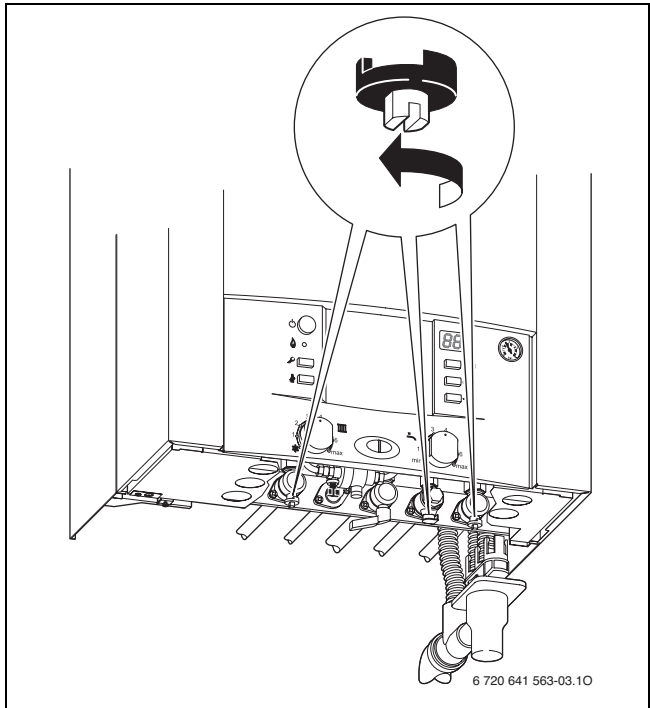


Рис. 4

Перевірити тиск води в системі опалення

Робочий тиск у нормальному режимі становить від 1 до 2 бар.

Фахівець обов'язково повідомить Вас, якщо необхідно встановити більш високий тиск.

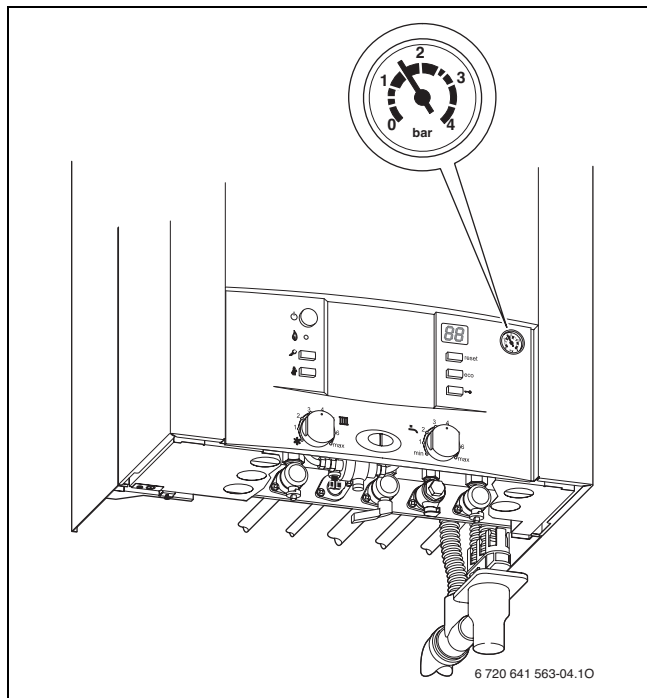


Рис. 5

Дозаповнення водою системи опалення

Заповнення гарячою водою у кожному приладі різне. Тому дозвольте фахівцю показати Вам процес наповнення саме Вашого приладу.

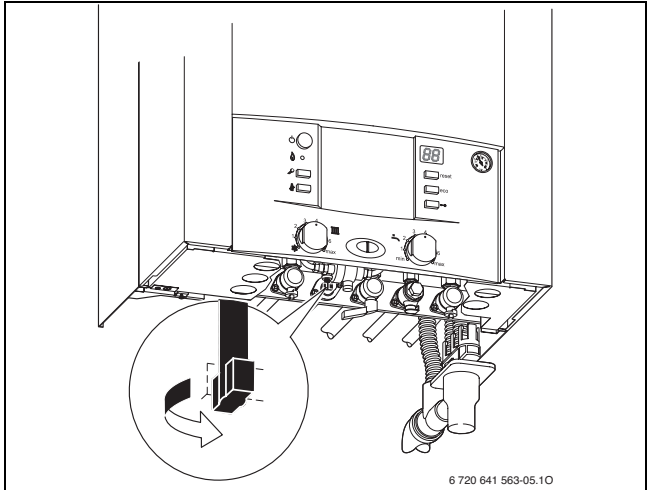


Рис. 6



УВАГА: Існує ймовірність пошкодження пристрою.

- ▶ Заповнювати водою систему опалення дозволяється лише коли пристрій холодний.

При найвищій температурі не можна перевищувати **максимальний тиск** 3 бар(спрацьовує запобіжний клапан).

5 Користування

Ця інструкція з експлуатації стосується лише приладу.

В залежності від того, який використовується регулятор для опалення, деякі функції розрізняються у обслуговуванні.

Наступні можливості регулятора опалення можуть знайти своє використання:

- встановити погодозалежний регулятор, → сторінка 8, поз. 6.
- погодозалежний регулятор встановлюється зовні
- регулятор температури приміщення



Тому звертайте увагу на відповідні позначки в інструкції з експлуатації до регулятора опалення, який Ви використовуєте.

5.1 Увімкнення/вимкнення приладу

Увімкнення

- ▶ Увімкнути прилад головним вимикачем.
На дисплеї відображується температура води в прямому трубопроводі опалення.

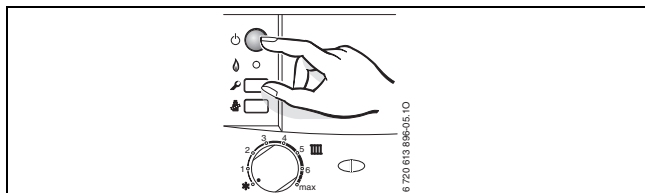



Рис. 7



Якщо на дисплеї з'являється символ  поперемінно зі значенням температури подачі, значить працює програма наповнення сифону.

Програма наповнення сифону піклується про заповнення сифону для відведення конденсату після першого пуску приладу та після довготривалого простою. Тому протягом 15 хвилин прилад працює з мінімальною тепловою потужністю.

Вимкнення


- ▶ Вимкнути прилад головним вимикачем.
Дисплеї погасне.
- ▶ Якщо прилад потрібно вимкнути на тривалий період: виконуйте вказівки щодо захисту від замерзання (→ Розділ 5.6).

5.2 Увімкнення опалення

Максимальна температура лінії подачі може бути встановлена між 35 °C та приблизно 90 °C.



За наявності системи опалення підлоги необхідно дотримуватися максимально дозваної температури в прямому трубопроводі.

- ▶ Відрегулюйте максимальну температуру подачі за допомогою регулятора температури подачі  на опалювальній установці відповідно до типу опалювальної системи:
 - для опалювання підлоги: наприклад, позиція **3** (прибл. 50 °C).
 - для низькотемпературного опалення: положення **6** (приблизно 75 °C)
 - для опалення з температурою в прямому трубопроводі прибл. до 90 °C: позиція **max**.

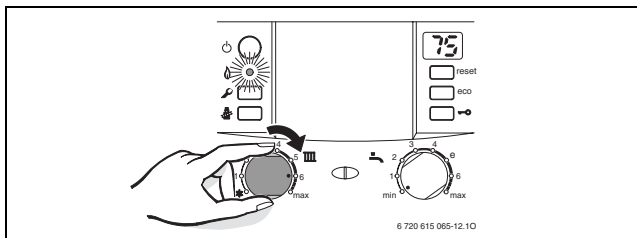


Рис. 8

Якщо пальник працює, контрольна лампочка світиться кольором.

| Позиція | Температура подачі |
|----------|---------------------|
| 1 | прибл. 35 °С |
| 2 | прибл. 43 °С |
| 3 | прибл. 50 °С |
| 4 | прибл. 60°С |
| 5 | прибл. 67 °С |
| 6 | прибл. 75 °С |
| max | прибл. 90 °С |

Таб. 2

5.3 Регулювання опалення



Звертайте увагу на вказівки в інструкції з експлуатації до регулятора опалення, який Ви використовуєте. Там показано,

- ▶ як Ви можете настроїти режим роботи та криву опалення для погодозалежного регулятора,
- ▶ як Ви можете настроїти температуру приміщення,
- ▶ як Ви можете економно опалювати та заощаджувати енергію.

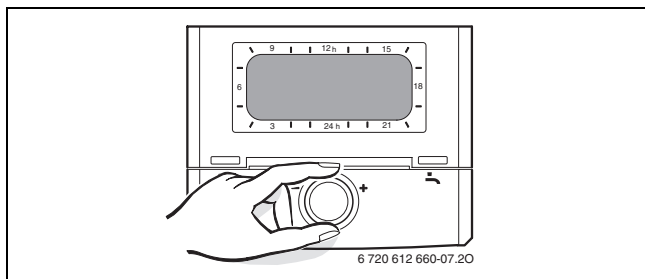



Рис. 9

5.4 Регулювання температури гарячої води

- ▶ Встановити температуру гарячої води на регуляторі температури .

На дисплеї протягом 30 секунд блимає встановлене значення температури гарячої води.

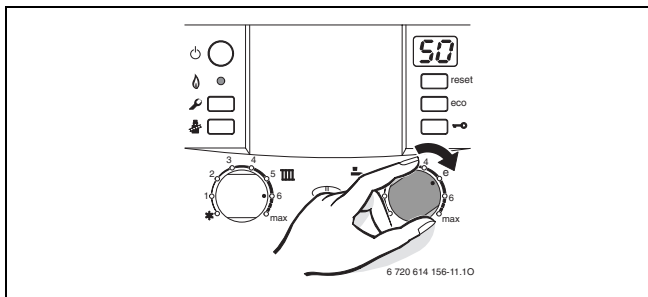


Рис. 10



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Існує загроза гідротермічного опіку!

- ▶ У звичайному (нормальному) режимі експлуатації не слід призначати температуру вище 60 °С.
- ▶ Температуру до 70 °С слід встановлювати лише для проведення термічної дезинфекції.

| Температурний регулятор гарячої води  | Температура гарячої води |
|---|--|
| min | приблизно 15 °C (захист від замерзання) |
| e | прибл. 50 °C |
| max | прибл. 70 °C |

Таб. 3



Щоб запобігти утворенню вапняного нальоту, ми радимо при загальній жорсткості більше ніж 15 °dH (рівень жорсткості III) встановити температуру бойлера менше ніж 55 °C.

Кнопка «есо»

Натискаючи кнопку «есо» доки вона не засвітиться, можна обирати між **комфортним режимом** та **ощадливим економічним режимом**.

Комфортний режим, кнопка «есо» не світиться (основна настройка)



У комфортному режимі шаровий накопичувач постійно підтримується на встановленій температурі. Таким чином забезпечується максимально комфортна температура гарячої води.

Заощадливий режим, світиться кнопка «есо»

У режимі заощадження шаровий накопичувач підігрівається лише тоді, коли забрана велика кількість гарячої води.

Таким чином зменшення кількості разів нагрівання бойлера заощаджують електроенергію.

5.5 Режим «Літо» (опалення не працює; тільки приготування гарячої води)

- ▶ Занотувати позицію регулятора температури прямого трубопроводу опалення .
- ▶ Повернути регулятор температури подачі  вліво до упору



Насос контуру опалення вимкнено, тобто система опалення не працює. Залишатиметься активною функція приготування гарячої води, а також не перериватиметься електроживлення терморегуляторів опалення й таймера.

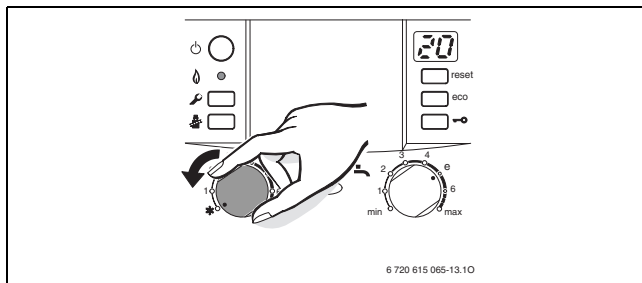


Рис. 11



УВАГА: замерзання опалювального приладу та системи опалення.

Докладнішу інформацію наведено у відповідних інструкціях до регуляторів.

5.6 Захист від морозу

Захист системи опалення від замерзання:

- ▶ Слід залишати прилад включеним, встановлюючи регулятор температури подачі III мінімум у позицію 1.

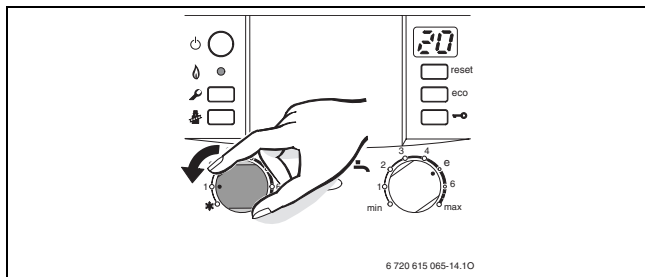


Рис. 12


- ▶ Влити засіб від замерзання у гарячу воду, коли прилад вимкнений, та спорожнити контур гарячої води.

Докладнішу інформацію наведено у відповідних інструкціях до регуляторів.

5.7 Блокування кнопок

Блокування кнопок діє на регулятор температури лінії подачі, регулятор температури гарячої води та всі кнопки, головного вимикача та кнопки «Сажотрус».

Увімкнути блокування кнопок:

- ▶ Натиснути кнопку, доки на дисплеї не зміниться  та відобразиться температура прямої лінії опалення.

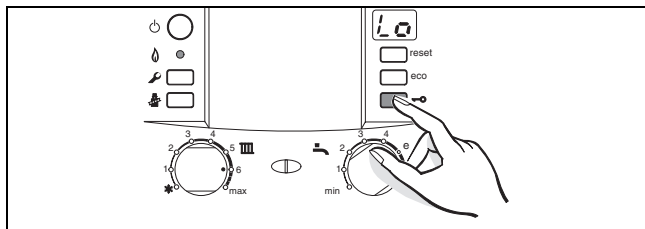


Рис. 13

Вимкнути блокування кнопок:

- ▶ Тримати кнопку, доки на дисплеї не залишиться тільки температура прямого трубопроводу опалення (подачі).

5.8 Функціональні помилки

Heatronic контролює усі пристрої системи безпеки приладу, регулювання та керування.


Якщо під час експлуатації виникає збій, лунає попереджувальний акустичний сигнал.



Якщо Ви натиснете будь-яку кнопку, попереджувальний сигнал вимкнеться.

Дисплей показує неполадку та може блимати кнопка «reset».

Якщо блимає кнопка «reset»:

- ▶ Натиснути кнопку «reset» та тримати її, доки на дисплеї не з'явиться . Котел знову почне працювати, а дисплей показуватиме актуальну температуру в прямому трубопроводі опалення.

Якщо кнопка «reset» не блимає:

- ▶ Вимкнути і знову ввімкнути котел. Котел знову почне працювати, а дисплей показуватиме актуальну температуру в прямому трубопроводі опалення.

Якщо помилка не скасовується:

- ▶ зв'яжіться зі спеціалізованим підприємством або сервісною службою та повідомте їм дані приладу (→ стор. 32).



Опис повідомлень дисплея Ви можете знайти на сторінці 27.

5.9 Термічна дезінфекція



Деякі регулятори опалення надають можливість заздалегідь запрограмувати термічну дезінфекцію на певний час, див. відповідну інструкцію експлуатації регулятора опалення.




Термічна дезінфекція охоплює систему гарячої води включно з місцями водозабору. У геліобойлерах геліочастина бойлера не охоплюється.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Існує загроза гідротермічного опіку!

Перегріта вода може призвести до тяжких опіків.

- ▶ Здійснюйте термічну дезінфекцію тільки під час відсутності необхідності в гарячій воді.

- ▶ Закрийте місця розбору гарячої води.
- ▶ Попередьте мешканців про загрозу опіку гарячою водою.
- ▶ Одночасно натиснути кнопку «Сажотрус»  та кнопку блокування  і утримувати, доки на дисплеї з'явиться .

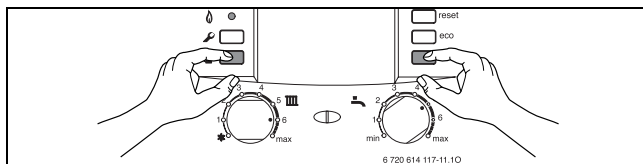


Рис. 14

- ▶ Дочекайтеся максимальної температури.

- ▶ Відкривайте крани розбору гарячої води послідовно, починаючи з найближчого і закінчуючи найвіддаленішим місцем водорозбору гарячої води, щоб впродовж 3 хвилин витікала гаряча вода з температурою 70 °C.

Після того як вода протягом 35 хвилин підтримується у значенні 75 °C, термічна дезінфекція закінчується.



Якщо необхідно перервати термічну дезінфекцію:

- ▶ Вимкнути і знову ввімкнути котел. Апарат знову почне працювати, а дисплей показуватиме актуальну температуру в прямому трубопроводі опалення.










ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Загроза опіку гарячою водою!

Гаряча вода може привести до тяжких опіків.

- ▶ Вода у баку після термічної дезінфекції поступово охолоджується до встановленої температури. Тому протягом деякого часу температура гарячої води може бути вище за встановлену.

5.10 Повідомлення на дисплеї

| Дисплей | Опис |
|---|--|
|  | Необхідна перевірка |
|  | Блокування кнопок активне |
|  | Активізовано програму заповнення сифону |
|  | Активізовано програму видалення повітря |
|  | Неприпустимо швидке зростання температури лінії подачі (контроль градієнту) Режим опалення переривається на дві хвилини. |
|  | Функція просушування (dry function). Якщо на погодозалежному регуляторі Функцію видалення повітря активовано підлоги, дивиться інструкцію з експлуатації для регулятора. |
|  | Старт термічної дезінфекції. |

Таб. 4

6 Рекомендації по заощаджуванню енергії

Економне опалювання

Котел сконструйовано так, щоб забезпечити найменше споживання газу та найменший вплив на довкілля при найбільшій комфортності для користувача. Подача газу до пальника узгоджується з актуальною потребою в теплі під час опалення приміщення. Прилад продовжує працювати з малим полум'ям, якщо отреба в теплі зменшується. Фахівці називають такий процес «постійним регулюванням». Завдяки постійному регулюванню зменшуються коливання температури і рівномірно розподіляється тепло в приміщеннях Вашої оселі.

Наприклад, може статися так, що котел працюватиме тривалий час, але при тому витратитиме значно менше газу, ніж апарати, які постійно вмикаються і вимикаються.

Перевірка/обслуговування

Для того, щоб витрати газу та навантаження на довкілля залишалися якомога нижчими протягом тривалого часу, ми радимо Вам із сертифікованим сервісним центром укласти договір на технічне обслуговування, який передбачає щорічний технічний огляд приладу та його сервісне обслуговування у випадку необхідності.

Регулювання опалення

В Німеччині відповідно до § 12 щодо заощадження енергії (EnEV) регулювання опалення здійснюється за допомогою регулятора температури приміщення або за допомогою

регулятора, що приводиться в дію в залежності від кліматичних умов, та вентиля термостата.

Додаткові вказівки Ви знайдете у посібнику з експлуатації регулятора опалення.

Термостатичні вентиля

Термостатичні вентиля слід відкривати повністю, щоб забезпечити бажану температуру в приміщенні. Тільки, якщо після тривалого періоду не вдається досягти бажаної температури, слід змінити на регуляторі характеристичну криву опалювання, тобто температуру в приміщенні.

Опалювання підлоги

Температуру в прямому трубопроводі не слід задавати вище максимального значення, рекомендованого виробником труби.

Провітрювання

Під час провітрювання не залишати вікно на тривалий час відчиненим або напіввідчиненим. Інакше з приміщення буде витягуватися тепло, при цьому істотно не поліпшуючи повітрообмін в приміщенні. Краще відкрити вікна навстіж на короткий час.

Під час провітрювання термостатичні вентиля на радіаторах закрутити.

Гаряча вода

Радимо задавати якомога меншу температуру гарячої води. Менша настройка на терморегуляторі забезпечує дуже велике заощадження енергії.

Окрім того, слід пам'ятати, що високі температури гарячої води

спричиняють суттєве утворення накипу та, відповідно, значне погіршення роботи котла (наприклад, збільшення часу підігрівання або зменшення виходу води).

Рециркуляційна помпа гарячої води

Якщо в системі є рециркуляційна помпа, слід настроїти її через таймер (наприклад, на періоди «Ранок», «Полудень», «Вечір»).

7 Загальні рекомендації

Чищення облицювання

Протерти облицювання зволоженою тканинною серветкою. Категорично забороняється застосування абразивних або їдких мийних та очищувальних засобів.

Зберігання інструкції з експлуатації



Після того, як Ви прочитаєте інструкцію з експлуатації (→ розділ Рис. 8) Ви можете розгорнути коротку інструкцію для користувача та для зберігання покласти її у нішу в захисній кришці панелі керування.

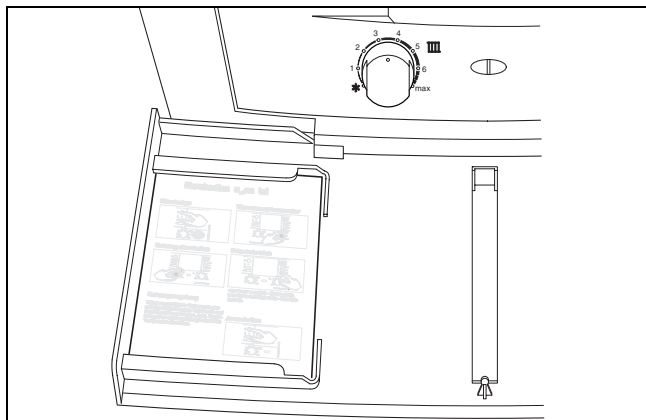


Рис. 15

Відомості про апарат

Якщо Ви звертаєтесь до підприємства з сервісного обслуговування, потрібно надати точні дані стосовно Вашого приладу. Ці дані Ви знайдете на фірмовій табличці типу або на наклейці з типом приладу на обшивці.

Condens 7000 WT, (наприклад, ZWSB 24/28-3 ...)

.....

Дата виготовлення (ДВ)

.....

Дата введення в експлуатацію:

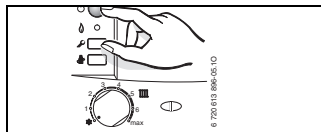
.....

Виконавець мотажних робіт:

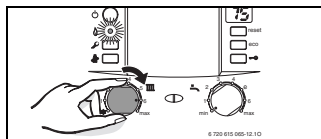
.....

8 Скорочена Інструкція для Користувача

Увімкнення



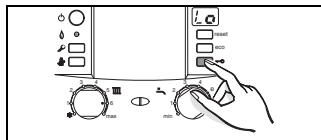
Увімкнення опалення



Регулювання опалення

Погодний регулятор температури слід настроїти на відповідну характеристичну криву опалення та на відповідний режим опалювання. Кімнатний терморегулятор слід настроювати на бажану температуру в приміщенні.

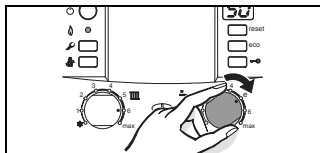
Блокування кнопок



Температура гарячої води



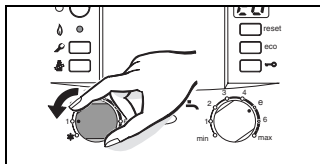
ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
Існує загроза гідро-термічного опіку!
► Встановлюйте регулятор температури гарячої води щонайбільше в позицію «e».



eco (кнопка) світиться - включено заощаджувальний режим.

eco (кнопка) не світиться - включено комфортний режим.

Захист від морозу



Примітки

Примітки

Роберт Бош Лтд.
Відділ термотехніки
вул. Крайня, 1
02660 Київ, Україна

www.bosch.ua